



Liz Mohn mit den ausgezeichneten Unternehmern: Jörg Heil (Hartung Consult), Claudius Wolf (Krones), Zhao Ping (Rose Plastic), Heiner Wemhöner (Wemhöner Surface) und Bettina Schön-Behanzin (Vorstandsvorsitzende Handelskammer Shanghai, v. l.).

FOTO: PRIVAT

Auszeichnung für Wemhöner

Preisverleihung in Shanghai: Herforder Maschinenbauer erhält Ehrung der Initiative „More than a market“ als vorbildlicher deutscher Unternehmer in China

■ **Shanghai/Gütersloh/Herford** (nw). Die Bertelsmann Stiftung und die deutsche Handelskammer in China haben erstmals deutsche Unternehmen für ihr gesellschaftliches Engagement in China ausgezeichnet. Unter den Gewinnern des Preises „Mehr als ein Markt“, der jetzt in Shanghai übergeben wurde, gehört auch das Herforder Unternehmen Wemhöner Surface. Firmenchef Heiner Wemhöner hatte am Standort Changzhou eine Stiftung zur Förderung von Bildung gegründet.

Maschinenbauer Wemhöner befindet sich in illustrierter Gesellschaft, denn auch die Chemie- und Pharmakonzern Bayer und Merck sowie Maschinenbauer Krones erhielten eine Auszeichnung. „Ein verantwortungsvolles

Reinhard-Mohn-Preis folgt

♦ Die Förderung von unternehmerischer Verantwortung ist seit jeher ein Kernanliegen der Bertelsmann Stiftung und ist auch das Thema des diesjährigen Reinhard Mohn Preises. Die Auszeichnung wird am 16. Juni an Professor Klaus Schwab ver-

geben. Mit dem von ihm gegründeten Weltwirtschaftsforum in Davos hat Schwab eine einzigartige Plattform geschaffen, um den Dialog zwischen Politik, Wirtschaft und Zivilgesellschaft zu den drängenden Themen unserer Zeit zu fördern.

Unternehmertum kann und soll einen wirkungsvollen Beitrag leisten, um gesellschaftlichen Fortschritt mitzugestalten“, so Liz Mohn. „China und Deutschland sind für einander viel mehr als nur ein Markt.“ Die Preise werden im Rahmen der Initiative „More than a Market“ vergeben, mit der die Bertelsmann Stiftung,

die deutsche Handelskammer in Shanghai und das deutsche Generalkonsulat verantwortungsvolles Unternehmertum in China fördern wollen.

„Deutsche Unternehmen sind heutzutage überall dort zuhause, wo ihre Mitarbeiter, Kunden und Partner sind“, sagt Liz Mohn, stellvertretende Vorstandsvorsitzende der

Bertelsmann Stiftung bei der Preisübergabe. „Langfristig werden dabei nur diejenigen Unternehmen erfolgreich sein, die auch bereit sind, gesellschaftliche Verantwortung zu übernehmen.“

Die Preisträger wurden von einer unabhängigen Jury aus deutschen und chinesischen Vertretern von Wirtschaft, Politik und Zivilgesellschaft ausgewählt. Für die „More than a Market Awards“ konnten sich alle deutschen Unternehmen im Großraum Shanghai bewerben, Chinas wirtschaftlichem Zentrum. Mehr als 2.000 deutsche Firmen sind in der Region aktiv.

China ist Deutschlands wichtigster Wirtschaftspartner in Asien. Informationen unter www.bertelsmann-stiftung.de; www.morethanamarket.cn.

Anzeige

Mittagstipp

Gut und günstig essen

am 31. Mai 2016

Elsbach-Restaurant

Tel. 28 28 28, Goebenstraße 3-7, 32052 Herford

Alle Gerichte auch zum Mitnehmen:

- | | |
|---|--------|
| Bratwurst mit Zigeunersauce und Pommes frites | 5,50 € |
| Paniertes Seelachsfilet an Gurkensalat mit Dillkartoffeln und Senfsauce | 7,50 € |
- Alle Gerichte auch zum Mitnehmen.

Café Hudl

Tel. 0 52 21/1 89 10 16, Unter den Linden 12, 32052 Herford

- | | |
|---|---------------|
| Gefülltes Schnitzel mit Schafkäse, dazu Tomatenreis und Salat | 5,90 € |
| Vegan: Gemüsecouscous mit Minzsauce | 5,90 € |
| Kartoffelsuppe | Teller 2,70 € |
| mit Würstchen | 4,00 € |

Restaurant Nil – Vielfalt vom Feinsten

Tel. 18 71 90, Kurfürstenstraße 4, 32052 Herford

- | | |
|---|---------|
| Mittagsbuffett im Nil – immer frisch, immer lecker, immer ohne Wartezeit! | 8,90 € |
| Antipasti, Salate, Fleisch, Fisch und knusprige Pizza Jetzt neu! | |
| Großes Schnitzelbuffett mit allem, was dazu gehört | 12,90 € |

Mathilde kulinarisch

Tel. 0 52 21/5 93 47 20, Rennformauer 1-3, 32052 Herford

- | | |
|---|--------|
| Gefüllte Paprikaschote an Tomaten-Kräuter-Sauce mit Salzkartoffeln und Rohkostsalat | 5,50 € |
| Parmesanschnitzel auf Lauchgemüse, Tomaten-Kräuter-Sauce und Bandnudeln | 5,50 € |
- Im Menüpreis ist ein Dessert enthalten.

Azmi's Spezialitäten

im E-Center Wehrmann, Goebenstraße 31, 32051 Herford

- | | |
|------------------------------|--------|
| Hähnchenkeule mit Kartoffeln | 5,90 € |
| Salat nach Wahl | 1,50 € |
- Alle Gerichte auch zum Mitnehmen.

Hotel Pfennigkrug

Tel. 59 97-77, Engerstraße 82, 32051 Herford

- | | |
|---|--------|
| Möhrensuppe mit grünem Pesto und Hähnchenbruststreifen, dazu Baguette | 3,90 € |
| Rotbarsch „Asia“ mit Wokgemüse, süßsaurer Sauce und Reis | 8,80 € |
- Alle Speisen auch zum Mitnehmen.
Weitere Gerichte finden Sie auf unserer Mittagskarte.

Fleischerei Overbeck

Tel. 5 61 76, Wellbrocker Weg 54, 32051 Herford

- | | |
|---|-----------|
| Hausgemachte Königsberger Klopse in Kapernsauce mit Babymöhren und Salzkartoffeln | 6,20 € |
| Tortellini in Sahnesauce und Pizzatecken mit Tomate-Mozzarella oder Thunfisch | ab 5,80 € |
- Neu im Programm: Overbeck's Frühstücksangebot täglich von 7 bis 10 Uhr!

Apotheken

Notdienst-Apotheke, 0800 00 228 33, Herford.

Wittekind-Apotheke, 9.00 bis 9.00, Eilshauser Str. 34, Hiddenhausen, Tel. 6 67 62.

Neue Apotheke, 9.00 bis 9.00, Begastraße 12, Bad Salzuflen, Tel. (05222) 8 17 73.

Ärzte

Notfallpraxis am Klinikum Herford, Hausbesuchanforderung, heute geöffnet 18.00 bis 22.00, ärztlicher Bereitschaftsdienst kostenlos 116 117, Ärztlicher Notdienst.

Krankenhäuser

Herford

♦ Ausstellungen ♦

„Farbkompositionen, Landschaften und Tiere“, 8.30 bis 12.30, Rathaus Herford, Rathausplatz 1, Tel. 18 90.

„De la serie Ornamentos“, bis 4. Juni, 9.00 bis 19.00, AC im Elsbach Haus, Goebenstr. „Magie und Macht“ – Von fliegenden Teppichen und Drogen, bis 5. Juni, jeden 1. Mittwoch im Monat bis 21.00; www.marta-herford.de, 11.00 bis 18.00, Marta, Goebenstr. 4-10, Tel. 9 94 43 00.

♦ Büchereien ♦

Mediothek und Pastoralbibliothek, 10.00 bis 16.00, Hansastr. 60, Tel. 98 84 52.

Stadtbibliothek, 11.00 bis 18.00, Linnenbauerplatz 6, Tel. 1 89 80 40.

♦ Kino ♦

Alice im Wunderland: Hinter den Spiegeln 3D (ab 6 J.), Capitol, 17.00 / 20.00. **Angry Birds – Der Film** (ab 0 J.), Capitol, 16.00. **Money Monster** (ab 12 J.), Capitol, 18.10/20.15. **Warcraft: The Beginning 3D** (ab 12 J.), Capitol, 17.00/20.00. **X-Men: Apocalypse** (ab 12 J.), Capitol, 16.45 / 20.00. **Telefon: Capitol 1 51 33**

♦ Bäder ♦

H2O-Bad, 10.00 bis 22.00, H2O, Wiesestr. 90, Tel. 92 22 77.

H2O-Sauna, Damensaunataag, 10.00 bis 23.00, H2O, Wiesestr. 90, Tel. 92 22 77.

Freibad „Im Kleinen Felde“, 6.00 bis 19.00, Tel. 9 94 40 11.

Freibad Elverdissen, 14.00 bis 20.00, Am Freibad 20, Tel. 7 01 66.

Klinikum, Schwarzenmoorstraße 70, Tel. 94 24 26.

Mathilden Hospital, Rennformauer 1-3, Tel. 5 93 13 51.

Augenarzt

Augenärztlicher Notfalldienst, 116 117, ab 24.00 bis 8.00, Augenambulanz Klinikum Rosenhöhe, (05 21) 9 43 85 33.

HNO

HNO-Notdienst, ab 22.00 bis 8.00: HNO-Klinik im Klinikum Bielefeld-Mitte (0521) 581-0 und HNO-Klinik im Klinikum Minden (0571) 790-0, bundesweit Tel. 116 117, Duisburg.

Kinderarzt

Kinderärztlicher Notdienst, ab 20.00 Kinderklinik im Klinikum Herford, Tel. (05221) 94 25 44, bundesweit Tel. 116 117, Notdienst-Anrufzentrale, Duisburg.

Gemeinschaftspraxis Beckmann/Klinkert, 18.00 bis 20.00, tel. Voranmeldung erbeten, Engerstr. 26, Tel. 1 87 09 90.

Zahnarzt

Zahnärztlicher Notfalldienst,

Herford, Tel. 5 18 38.

Sonstige Notdienste

Gift-Notruf, Bonn, Tel. (0228) 1 92 40.

Frauenhaus, erreichbar Tag und Nacht, Tel. 2 38 83.

Kinderschutzbund, Münsterkirchplatz 7.

Telefonseelsorge, Tel. (0800) 1 11 01 11.

Pflegenotfall-Telefon Herford, Tel. 2 75 01 20, bei Anruf – Pflege, DRK häusliche Pflege.

Psychosozialer Krisendienst, 8.30 bis 22.00, Borriesstr. 1, Tel. 13 16 08.

Frauenberatung und Notruf gegen sexuelle Gewalt, 15.00 bis 17.00, offene Beratung,

Frauenberatungsstelle, Unter den Linden 29, Tel. 14 43 65.

Störungen

Westfalen Weser Netz GmbH, Entstörungsdienst für Strom-, Erdgas- und Wassernetz, Westfalen – Weser, Netz GmbH, Tel. (05251) 2 02 03 00.

Stadtwerke Herford und Gas- und Wasserversorgung Hiddenhausen, Störungsnummer 080 09 22 92 20.

TERMINKALENDER

Weitere Termine für ganz OWL unter www.erwin-event.de

♦ Tierpark ♦

Tierpark geöffnet, Einlass bis 17.00; Hunde dürfen angeleint mitgeführt werden, 10.00 bis 18.00, Tierpark Herford, Stadtholzstr. 234.

♦ Märkte ♦

Ludwigs-Markt, Wochenmarkt, 7.00 bis 13.00, Markthalle und Rathausplatz.

♦ Speziell für Ältere ♦

Haus Elisabeth, Gottesdienst ab 10.00; Cafeteria ab 15.00, Goltzstr. 10.

AWO Stadtteilzentrum, Service und Beratung 11.30 bis 14.30 und 14.00 bis 16.00; Café 14.30 16.30, Kastanienallee 29.

Nordic-Fitness-Gruppe des HudL, 9.30 bis 11.00; Parkplatz Tierpark; Tel. 8 01 85 oder Tel. 1 89 10 13.

Johannes-Haus, 15.30 Uhr Singkreis, Auf der Freiheit 13-15.

Nordic Walking, Treffpunkt: Parkplatz am Diebrocker Friedhof, Hausheider Str., 9.00, Böckmanns Laden, Oetinghauser Weg 6, Tel. 5 60 34.

Wasser-Gymnastik, für Senioren, 13.00 bis 13.45, H2O, Wiesestr. 90, Tel. 92 22 77.

Nachbarschaftstreff im Marie-Schmalenbach-Haus, Lust auf Farbe, 14.30 bis 17.00, Graf-Kanitz-Str. 5, Tel. 7 63 12 50.

Café, 15.00, Heinrich-Windhörst-Haus, Schwarzenmoorstr. 68, Tel. 28 20 30.

Nachbarschaftszentrum und ambulanter Pflegedienst Johanneswerk, Betreuungsangebot: Kaffeetrinken, Zeitung lesen oder spielen, 15.00, Lerchenstr. 5.

Wohnanlage Johannes-Haus, Gesellschaftsspiele, 15.00 bis 17.00, Auf der Freiheit 19.

Demenzberatung, offene

Sprechstunde, individuelle Terminabsprache und Hausbesuche sind möglich, Kontakt: Heidrun Mildner, Tel. 28 20 3 -14, validation@herforderherzen.de, 17.30, Heinrich-Windhörst-Haus, Schwarzenmoorstr. 68, Tel. 28 20 30.

♦ Speziell für Frauen ♦

Bundesstiftung „Mutter und Kind“, Beratung und Antragstellung Bayerstaatsanwaltschaft 8.30 bis 11.30. Schwangerschaftskonfliktberatung 14.00 bis 16.00, Diakonisches Werk Herford, Auf der Freiheit 25, Tel. 59 98 64.

„Gute Arbeit für Alleinerziehende“, Beratung, Tel. 5 64 16 und 58 98 55, offene Sprechzeiten, 9.00 bis 12.00, IN VIA Kath. Jugendbildungswerk, Johannisstr. 45.

♦ Speziell für Jugend ♦

Jugendzentrum TOTT, Jugendcafé 17.00 bis 21.00 (Jugendliche ab 14 Jahre); Jungeschar Wichernhaus, Fichtestr. 16 15.00 bis 16.30 (Kinder von 6 bis 10 Jahre); Jugendtreff 17.00 bis 21.00 (Jugendliche ab 14 Jahre); Jugendberatung 17.00 bis 21.00 (Jugendliche ab 14 Jahre), Waisenhausstraße 1, Tel. 5 66 92.

Jugendzentrum, Offene Tür, 15.00 bis 20.00, „Die 9“, Auf der Freiheit 9, Tel. 1 74 96 12.

Punch, 15.00 bis 20.30, Magdeburger Str. 25, Tel. 2 64 65.

♦ Speziell für Kinder ♦

Kinderschutzbund Herford: Rechtsberatung für Kinder und Jugendliche (kostenlos): deinerechte@kinderschutzbund-herford.de Kinderschutzbund, Münsterkirchplatz 7, Tel. 8 67 47. „Nummer gegen Kummer“ Tel. 116 111 (gebüh-

renfrei), 14.00 bis 20.00, Kinderschutzbund, Münsterkirchplatz 7.

♦ Vereine ♦

Eltern-Kind-Turnen, Altersgruppe 1-2 Jahre, Sporthalle der Grundschule Stiftberg, 16.00 bis 17.00, 17.00 bis 18.00, Sport-Club Stiftberg.

Walkingtreff/Nordic-Walking-Treff, Parkplatz Oberbergstraße, Bad Salzuflen, Tel. 86987 Günther Timm, 18.30, Walking und Freizeitsport.

Nordic Walking Lauftreff, ab Parkplatz am Tierpark (2. Einfahrt links), Renate u. Klaus-Uwe Tix, Tel. 99 87 37, 18.30, 1. Nordic Walking Verein Herford e.V., Viehtriftenweg 240.

♦ Sonstiges ♦

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde, Seniorenkreis ab 15.00 (14-tägig ungerade Kalenderwochen); Jugendcafé ab 18.30, Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde, Ravensberger Str. 11.

Behindertentreff, 15.30 bis 18.30, DRK Treffpunkt, Wittekindstr. 21.

THW Dienst allgemein, 18.30 bis 21.00, Technisches Hilfswerk (THW), Ackerstr. 19.

Orchesterprobe des Herforder Zupforchesters, 19.30 bis 21.30, Hauptschule Meierfeld, Meierfeld 15, Tel. 18 79 90.

Chorprobe der Kliffkieker, 20.00 bis 22.00, Restaurant Eickumer Landhaus, Diebrocker Str. 454, Eickum.

♦ Bürgerservice ♦

Stadtwerke Herford, Kundenservice, Tel. 922-590, 8.00 bis 17.00, Werrestr. 103.

Aktion saubere Stadt Herford, Hotline Tel. 18 95 00, 8.00

bis 16.00, Pro Aktiv in Kooperation mit SWK.

Berufsinformationszentrum (BIZ), 8.00 bis 15.30, Hansastr. 33, Tel. 98 55 78.

Bürgerberatung, 8.00 bis 16.00, Auf der Freiheit 32, Tel. 18 98 10.

Rathaus Herford, 8.30 bis 12.30, Rathausplatz 1, Tel. 18 90.

Musikschule der Stadt Herford, 10.00 bis 12.00, 14.00 bis 16.00, Goebenstr. 1, Tel. 18 91 60.

Kircheneintrittsstelle des Evangelischen Kirchenkreises Herford, Frühherrenhaus, Tel. 2 76 01 20, 10.00 bis 12.00, Petersilienstr..

Tourist-Information, 11.00 bis 18.00, Linnenbauerplatz, Tel. 1 89 15 26.

City-Wache, Tel. 189 855, -856, 11.30 bis 19.00, Alter Markt.

Einem Teil unserer heutigen Ausgabe (ohne Postbezieher) liegt folgender Prospekt bei:

Unsere Kunden belegen oftmals nur Teilausgaben für ihre Prospekte. Daher kann es vorkommen, dass Sie heute den untenstehend genannten Prospekt nicht vorfinden.

Weitere Fragen beantworten wir Ihnen gerne! Telefon (05 21) 5 55-6 27 oder Fax (05 21) 5 55-6 31



Jetzt auch online: nw.de/herford
Die NW und die lokale Gastronomie wünschen guten Appetit!
Inserieren Sie Ihr Mittagstisch-Angebot.
Ihre Ansprechpartnerin: Miriam Stanek, Tel. (0 52 21) 5 91 30



Neue Westfälische
...weil wir hier zuhause sind.